

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 122 de Cañada de Paes

Director Inisa P. de Perez

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	2
		c) " " " animales .....	.....
		d) " " " faenas rurales.....	2
		e) " " " juego.....	.....
		f) " " " la muerte, juicio final	.....
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	.....
		h) Brujería	6
		i) Curanderismo .....	.....
		j) Mitos .....	.....
		k) Cosmogonía.....	.....
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	1
b) Juegos.....	.....	
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares .....	.....
	b) Leyendas .....	.....
	c) Fábulas, anécdotas.	3	
	d) Cuentos	10	
	e) Refranes, adivinanzas.....	.....
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	1
		b) Canciones populares .....	.....
	c) " infantiles.....	.....
B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	.....
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....	.....
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	.....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos ....	.....
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos.....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	.....
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	.....
		k) Otros conocimientos .....	.....

OTROS TRABAJOS

.....

122

2

Exc. 122

=

Folklore

=

Luisa F de Jesús

-

3

Localidad - Cañada
Escuela N.º 122
Nombre del Director Luisa F. de Pérez

1.º Supersticiones relativas a los animales.

Cuando el picaplor revolotea en la puerta de una habitación; si es verde, buen anuncio, si es negro anuncia luto.

2.º Cuando canta el gallo a deshora anuncia descompostura de tiempo, si son mas de tres cantos, y muerte de algún miembro de la familia o vecino si solo canta tres veces y no le responde ningún otro gallo.

Localidad - Cañada de Paer

Escuela N.º 122

Nombre del Director - Luisa F. de Pérez.

2.º Supersticiones relativas a las faenas rurales

- a. Para preservar a los pavos de las pestes el remedio es darles un grano de pimienta y ponerles las patitas en el agua fría.
- b. Para curar la tristera en las gallinas hay que darles la hoja del zuequillo pulverizada mezclada con afrecho de maíz.
- c. Cuando carnician acostumbran echarle sangre en el ojo antes de que el animal acaba de morir - para que la cría no se termine.
- d. Para curar la tembladera en los caballos basta romper un huevo de gallina en el remolino que tienen en la frente.
- e. Para curar la enmoseadura en cualquier animal se recita la tabla de restas del uno pero con la imaginación en la parte afectada.

Localidad - Cañada de Paerz

4

Escuela N.º 122

Nombre del Director - Luiso F. de Pérez

3. Supersticiones relativas al juego.

a. Si se trata de rina de gallos, se le untará con grasa de zorro debajo de los alones al gallo preferido.

b. En primavera cuando varias víboras andan reunidas se toma una de ellas y con una aguja con la cual nunca se haya cosido y con una hebra de hilo de un carretel recién abierto se le pasa tres veces en cruz por sobre la cabeza y en seguida se la suelta.
Esta aguja la guarda el jugador como un talismán para no ser ganado en ningún juego.

Localidad - Cañada de Pérez

Escuela N.º 122

Director que la remite. Luisa F. de Pérez

Curanderismo

- a. Para curar las papuras se ata en el cuello del enfermo un collar formado de pedacitos del peciolo de la hoja del tártago hecho en un hilo de lana colorado.
Hay que renovarlo diariamente durante tres días.
- b. Con la parte media de un ovillo de fiolín se corta un pedazo a medida del cuello de un perro, este hilo atado al cuello del enfermo cura en tres días la tos convulsa.
- c. Para curar el dolor de muelas se frota en la muñeca de la mano opuesta al lado de la muela afectada un diente de ajo una vez deshecho se lo ata al puño y se pone en el dedo meñique de la misma mano un elástico de caja de fósforos. Puede cambiárselo en cualquier dedo durante tres días.
- d. El cáncer en cualquier parte del cuerpo se cura haciendo hervir la hoja del lecherón en una vasija enlozada y lavar con esta agua la parte atacada y cubrir la herida con las hojas tiernas aun. Esta operación se repite varias veces al día.

e. Se ponen tres moscas juntando las cabezas
y un grano de alcanfor en medio de ellas en
un algodón. cura el dolor de oídos.

f. Para curar el ambliopía a los recién nacidos se
le saca el rastro en el tallo de una higuera
blanca.

el
de
tago

tres días.

hiolín
llo
o del
lra

a en
do
jo
y
isma
os
durante

no
herón
ta
con
se repite

Localidad - Cañada de Paer

Escuela N° 122

Nombre del Director - Luisa F. de Pérez

Juegos Infantiles.

a El cazador - A varios niños sentados se da el nombre de algunas de las provisiones que el cazador necesita. Ejm. La escopeta, municiones, taco, cartuchos, etc. El que hace de cazador pasa por delante de los sentados y dice: el cazador necesita escopeta, el que tiene este nombre lo sigue - necesita cartuchos. el cazador necesita municiones etc. continuando de este modo hasta sacar a todos, entonces el que hace de cazador gira rápidamente y dice: el cazador está cansado y quiere sentarse y corre a ocupar un asiento, el que queda de pie reemplazará al cazador y se reanuda el juego.

a.

b

Localidad - Bañada de Paer

Caseta n. 122

Nombre del Director - Luisa F. de Pérez

Nombre de la persona que lo narró - Millana de Andrada

Edad - 64

Cuentos.

- a. Un señor mandó a su criado fuera a vender un caballo ensillado, de vuelta de efectuar el negocio, el amo le preguntó:
 ¿Cómo te fue negro? a lo que el sirviente contestó: Cuatro patas 20, sobrepelo 10 mete y saca 6 y dale que dale 3 lo que quería decir que el caballo fue vendido por \$20 el apero 10 el freno 6 y las espuelas 3.
 El amo muy complacido le dice: deja que se vallan las nubes contaremos las estrellas.
 Las nubes eran las visitas y las estrellas las nonedas que el criado le lleva.

- b. Los sordos
 Un campesino estaba arando en una huerta junto a un camino, asiertan a pasar por allí unos viajeros no conocedores de esos parajes, y como dudacen del camino que deberían seguir se acercan y dicen al labrador:
 Amigo, cual es el camino que conduce a la ciudad? y el hombre contesta: no señor, ni por cien pesos no los vendo

aunque molitos pero aradores.

- Pero, si no le decimos eso, del camino que va a la ciudad preguntamos.
- Ni aunque me den 120 no los vendo.
- Este parece un tonto.
- Bueno que les valla bien señores.

Llegada las doce desafa los bueyes y se va a la casa.

- Ché vieja, le dice a la mujer, como dicen que los pobres no hablan con los ricos, recién han ido unos señores a comprar me los bueyes me aprecian 120 pesos. Pero viejo tonto! aunque sin pretina me la hubieras traído.

Has visto hija, le han aprecido unas enaguas a tu padre y por que no tenían pretina no las ha traído

- Y bueno mi madre, si lo hacen por eso me casaré entonces, contesto la hija.

A Ninguno se entendian porque eran sordos a cual mas.

Localidad - Cañada de Pérez
 Escuela n.º 122.
 Nombre del Director - Luisa F. de Pérez.

Adivinanzas

- 1 Soy tan grande y desvalida que mi gran
 Dios no me crió I traigo el nombre por discreta
 adivinen quien soy yo. — La mentira.
- 2 Oviliejo, oviliejo cara de indio viejo — El armadillo
- 3 Una vieja con un solo ojo que mata liendres y
 piojos — La plancha.
- 4 Cuarta mas cuarta menos en el tronco
 tiene pelos — El asta de la vaca.
- 5 Una casa bien armada dodo llena de alojia
 la acompañan seis muertas y uno vivo
 que toca la guita. — La guitarra.
- 6 Un palo largo y liso que de verlo me honorigo.
 La víbora.
- 7 Pampas blancas, pampas negras, cinco
 toros y una tambora. El papel las letras los 5
 dedos y la lapicera.
- 8 Redometa redometa no hay dama que no
 se lo meta. — El anillo.

9 En una cárcel estrecha rodeada por soldaditos
de marfil se una culebra roja que es
la madre del mentir. — La lengua.

10 Barco cerrado de un buen parecer
no hay carpintero que lo haga solo
Dios con su gran poder. — La nuez.

Localidad - Cañada de Pérez

Escuela - nº: 122

Nombre del Director - Luisa P. de Pérez

Nombre de la persona que las narra ^{la} Millana de Andrueda

Edad 64 años

Poesías y canciones

Señorita sabrá Ud
que la amo con frenesi
y si Ud me quiere así
como empiezo a maliciar
yo me quisiera casar,
porque es lo que necesito.
Le fabricaré un ranchito
a las orillas de un río,
ya tengo un catre que es mio
lana propia para una abrochada
y la mitad de una frazada;
una levita de moda
la cual tiene una cola
de metro y medio de largo,
un bastón que fue el encargo
que lo hizo Pedro el carpintero,
y las alas de un sombrero
que le faltara la copa
una chaqueta de Europa
alpargatas con puntera
media vara de una estera
que dicen fue de la China.
Una caja de sardina
y unas medias aunque rotas
que arreglándolas con otras
se pueden zurcir muy bien

Luego un tremendo partén
que le faltara el fondo
un espejito redondo
y todo lo que Ud lleve
yo creo que muy bien se puede
tener la pieza arreglada,
y viviendo a su estilo
no nos ha de faltar nada.

Localidad - Cañada de Pérez
 Escuela N° 122
 Nombre del Director - Luisa Fed Pérez
 Nombre de la persona que lo narró - S^{ra} Millana de Andrade
 Edad. 64 años.

Un matrimonio - despedida.

Hoy 12 de Diciembre de 1831
 Viva el sol cubierto de humo
 y oscurecido sus rayos,
 Va mi solas supro y cayo
 porque desgraciado soy,
 pero tan conforme estoy
 con este mi mal injusto,
 Ya tu quedaras a gusto
 y alégrate que me voy.

Vay a salir a rodar
 porque tengo mala suerte
 para que dejes de estar
 solo deseandome la muerte;
 ya dejari de defenderte
 troy gozaris de gusto y placer
 yo requirire el padecer
 me dandari de tierra en tierra
 y es como si me muriera
 porque ya no he de volver.

Preso soy de obligacion
 muerto de una ingratitude
 ausente me voy de mala luz
 por una injusta razon
 ya no tendras apresion

ya quedaras libremente
seguireis glorias permanentes
mas no valsiéndome á ver,
en que te puede afender
un preso, un muerto un ausente?

Das prendas del corazon
las dejas en tu poder
cuando vez las arrojais
Dios las ha de mantener,
porque no valiendo yo
mis prendas que han de valer!
quiere la muerte tambien
de que no viva contento
una gloria ó un tormento
y uno nomas viene á ser.

Localidad - Cañada de Pérez
 Escuela N.º 122
 Nombre del Director - Luisa F. de Pérez

- El amor que yo te tuve
 en una rama quedó
 vino un día de viento
 amor y rama llevó.
- El zapato se me ha roto
 polai me ha entrado tierra
 otros mejores que voz
 no ha de faltar que me quiera.
- Dejé de venir pintando
 como si fueras a madurar
 cara de capiocho roto
 geringa del hospital.
- Si vos fueras campo verde
 y yo fuera mancarroñ
 me moriría de hambre,
 por no darte un mordiscoñ

Mira aquella nube negra
 que viene tapando el monte
 talli mienes retratado
 orejas de guardamonte.

De vicio te haz de estender
como verdolaga en la huerta
adonde quieras que te vayas
haz de correr de mi cuenta

Localidad - Cañada de Paer
 Escuela - N.º 122
 Nombre del Director - Luisa F. de Pérez

Arrullos

Arrojo mi nena
 arrojo mi sol
 arrojo pedazo
 de mi corazón.

A tu cabecera
 blanco querubín
 con sus alas cubre
 tu sueño feliz

Un ángel del cielo
 mandado por Dios
 velará tu sueño
 prenda de mi amor.

Guardo yo en el fondo
 de mi corazón
 para ti tan sólo
 mi profundo amor.
 Arrojo

**FOJA EN
BLANCO**